

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:

Декан

И. В.Тубалова

Оценочные материалы по дисциплине

Деловой иностранный язык в практике научной коммуникации

45.04.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки:

«Академическая филология: современные исследовательские технологии»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Магистр

Год приема

2024

Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.05

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

Председатель УМК

Ю.А. Тихомирова

Томск – 2024

1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия ;
- ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;
- ПК-2 Представление результатов научных исследований в сфере филологии профессиональному сообществу.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

- ИУК-4.1 Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия.
- ИУК-4.2 Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.
- ИУК-4.3 Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях.
- ИОПК-1.1 Показывает знание коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в научной и педагогической сферах коммуникации.
- ИОПК-1.2 Осуществляет для решения профессиональных задач выбор коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в научной и педагогической сферах коммуникации.
- ИОПК-1.3 Способен рефлексивно оценить и произвести коррекцию выбранных для решения профессиональных задач коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в научной и педагогической сферах коммуникации
- ИПК-2.1 Представляет результаты научных исследований в соответствии с требованиями к устным и письменным формам и форматам представления результатов научных исследований в сфере филологии (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.)

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения проверочных работ/тестов по пройденному материалу, решения кейсов, выполнения домашних заданий, создания портфолио написанных текстов, подготовке и презентации устных текстов и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Элементы текущего контроля:

- проверочная работа/ тест (ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3)
- кейс (ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3)
- устное выступление по теме исследования (ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3, ИПК-2.1)

Примерная проверочная работа (тест) по теории языка (проверяется сформированность навыков по ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3)

1. Mark as true or false

1. The strongest kingdom existing in Britain in Middle English period was the Wessex kingdom.
2. The Scandinavian invasion took place in 1066.
3. The Norman conquest had far-reaching consequences for the English people and the English language.
4. The 13th century witnessed the appearance of the first Parliament, or a council of barons.

2. Complete the sentences.

1. The end of the 14th century also saw the first «English» translation of ...
2. The first English printing office was founded in 1476 by
3. The English national language was formed on the basis of the
4. The English literary norm was formed only at the end of the

3. Match the foreign words in Modern English.

1. The Latin element	a) government, parliament, peace, court, aggressor, apartment, garage, magazine, machine, aviation, social, soldier, jury, literature, pleasure, treasure
2. The French element	b) they, then, their, husband, fellow, knife, law, give, get, forgive, forget, take, sky, skin, skill, scare, score, bask, gate, game, kid, egg, flag, leg, Jefferson, Jonson, Whitly, Althorp, Lowestoft
3. The Scandinavian element	c) apple, pear, plum, cheese, pepper, dish, kettle, street, wall, mill, tile, port, caster, altar, bishop, candle, church, devil, monk, nun, pope, psalm, antenna-antennae, aggravate, prosecute, reluctant, evident, superior, cordial

4. Date the following text. Give at least three reasons supporting your conclusion

Worshipful fader yn god ri3t trusty and welbeloued / We grete yow wel / And for as muche as we haue vnderstande / þat þe prebende of Swerdys yn oure chirche of Deuelyn ys voyde yn lawe / and longeþ to oure collacion we have yeue to oure trusty and welbeloued clerc maister Thomas Bolton bringer of þis þe same prebende / wherfor we wol þat ye maake lettres of oure collaci on of þe saide prebende vnder oure greet seel to oure said clerc yn due fourme / yeuen vnder oure signet yn oure cite of Baieux þe .vj. day of Auerill

5. Find the generic term (hyperonym) in each of the following sets:

- seagull, bird, parrot, pigeon, peacock, eagle;
- blackmail, drug-trafficking, forgery, pickpocketing, crime, mugging;
- bag, barrel, basket, container, box, bowl;
- TV program, documentary, soap opera, weather forecast, game show, commercial;
- parsley, rosemary, herb, thyme, sage, tarragon

6. Establish the type of semantic relations between the following words:

1. deer - dear a) homonyms
2. deer – animal b) synonyms
3. deer-elk c) antonyms
4. dear – expensive d) hyponym-hypernym

5. *dear – cheap* e) co-hyponyms
6. *potato – vegetable*
7. *sickness-illness*
8. *red-green*

7. Are the following units separate words or lexico-morphological variants?

Write them out in two columns: 1) separate words; 2) lexico-morphological variants.

Comic – comical, economic – economical, romantic – romantical, historic – historical, physic – physical, heroic – heroical.

8. Find antonyms for the words and identify their types:

beautiful, to live, a teacher, West, long, to unlace, to sell, truth

9. Give derivational antonyms to the following:

to underestimate, powerful, uniform, forethought, godly, to wrap, benevolent, to overcharge, bilateral, to postdate, needless, employee, profitable, convergence

10. Identify the types of synonyms in pairs:

to ask – to interrogate, an inflection – an ending, to hate – to detest, a battle – a fight, to postpone – to put off, word-building – word-formation

11. Establish the types of these homonyms:

1. *friends – friend's – friends'* a) lexical
2. *ball, n (мяч) – ball, n (бал)* b) grammatical
3. *nit, n (гнида) – knit, v (вязать)* c) lexico-grammatical
4. *right, adj (справедливый) – right, adj (правый)*
5. *said, v (Past Indefinite) – said, v (Past Participle)*
6. *shy, adj (нужливый) – shy, v (бросать мяч/камень)*

Критерии оценивания проверочной работы / теста

За каждое правильно выполненное задание начисляется определенное количество баллов. Общая сумма за все правильно выполненные задания приравнивается к 100%.

Студент получает «отлично», если набрал от 90 – 100%

Студент получает «хорошо», если набрал 70 – 89 %

Студент получает «удовлетворительно», если набрал 50 – 69%

Студент получает «неудовлетворительно», если набрал 49% и менее

Пример кейсф (проверяется сформированность навыков по ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3)

Кейс Information sequencing

Warm-up

A. Compare these two versions of the same text:

Version 1

Norma has had a terrible five years. Someone stole her car and set it on fire in 2006. Two of her toes had to be amputated the year after that. A road accident killed her husband in 2008. The other driver's carelessness was the cause of the crash. A storm damaged her house earlier this year.

Version 2

Norma has had a terrible five years. In 2006 her car was stolen and set on fire. The year after that she had to have two of her toes amputated. In 2008 her husband was killed in a road accident. The cause of the crash was the other driver's carelessness. Earlier this year her house was damaged by a storm.

Which version do you think flows more naturally? How is it different from the other one?

B. Have a look at this paragraph about Finland. Does it flow from old to new?

There are 188,000 lakes in Finland. Many people are now very concerned about them. Chemicals have polluted most of the larger lakes. A Finnish government report recently confirmed this.

Change the order of information in sentences 2, 3 and 4 to make the text flow more smoothly.

Original	Improved
<i>There are 188,000 lakes in Finland.</i>	<i>There are 188,000 lakes in Finland.</i>
<i>Many people are now very concerned about them.</i>	<i>They...</i>
<i>Chemicals have polluted most of the larger lakes.</i>	<i>Most...</i>
<i>A Finnish government report recently confirmed this.</i>	<i>This</i>

C. This time, there are two parts to the task:

- (1) Decide on the best sequence for the five sentences about manufacturing
- (2) Re-write the sentences as one paragraph, changing the information order within each sentence if you need to.

A *So the prices of many goods are now lower because of computerisation.*

B *The more economical use of raw materials is one of these changes.*

C *Computers are an essential part of manufacturing industry.*

D *In addition, faster manufacturing processes have resulted from their introduction.*

E *Improvements in production have been made possible by computers.*

D. Read the text below carefully. You need to change the information order in ONE of the sentences. Which one? How?

Student Loans

An increasing proportion of the government money available to undergraduate students for maintenance is provided through student loans. These are administered by the Student Loans Company. Student loans are not means-tested and interest is charged in line with the Retail Prices index. Loans for courses of less than five years must be repaid over 5 years. Loans for courses lasting 5 years or more will be repaid over 7 years. In the April following course completion, repayments automatically begin unless a graduate's earnings are less than 85% of national average earnings. In this case, repayments are postponed.

ASSIGNMENT. Below is a paragraph about archaeological excavations/surveys. The sentences forming the paragraph are all grammatically correct, but as a whole the paragraph does not 'flow' very well. Make changes to the sentences, where appropriate, so that the information flows across the paragraph –to do this pay attention to the 'old-to-new' flow in each sentence.

The first step in an archaeological excavation or survey is the selection of the site. Information such as who lived there, how old it is, and what timeframe it covered is what archaeologists first

need to learn about the site at this stage. Through the use of such things as maps, photographs, regional studies, oral histories, and historic documents of surrounding sites, the archaeologists accomplish this initial analysis. Once this is done, the possible results of the excavation must then be assessed by the archaeologists. Whether or not the work done at a site will yield innovative or duplicated results is taken into consideration. Careful deliberation must also take place to determine whether or not the proper funds, technology, and human resources are available to perform the excavation properly, because the information that comes from a site can only be viewed once.

Критерии оценивания кейсов

Оценка «отлично» выставляется, если студент перевел продемонстрировал знание соответствующего теоретического материала и умение эффективно применять его на практике.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент продемонстрировал знание соответствующего теоретического материала и умение эффективно применять его на практике, но при этом допустил минимальные погрешности, которые не влияют на результат работы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент обладает частичным знанием теоретического материала, испытывает затруднения при самостоятельном выполнении задания, полученный результат нуждается в существенной доработке.

Оценка «не удовлетворительно» выставляется в случае, если студент не продемонстрировал умение применять теоретические знания на практике и не справился с заданием.

Пример устного выступления (проверяется сформированность навыков по ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3, ИПК-2.1)

Проверяется сформированность умений строить устное высказывание и навыки оперирования разноуровневыми единицами языка в коммуникативно значимом контексте.

Примерные темы устных выступлений

Types of homonymy.

Anthropocentric turn

Comparative vs historical research

Qualitative methods of research

Quantitative methods of research

My research material

My research methodology

Критерии оценивания устного выступления

Оценка «отлично» выставляется студенту, если демонстрируются: глубокое и прочное усвоение программного материала; полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы, свободное владение материалом, правильно обоснованные принятые решения.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если демонстрируются: знание программного материала; грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний; владение необходимыми навыками при выполнении практических задач.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если демонстрируются: усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе даются недостаточно правильные формулировки, нарушается последовательность в изложении программного материала, имеются затруднения в выполнении практических заданий.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если демонстрируются: незнание программного материала, при ответе возникают ошибки, затруднения при выполнении практических задач.

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

Экзамен в третьем семестре проводится в устной форме по предварительно подготовленному материалу по технологии кейс-стади. На экзамене обучающийся демонстрирует комплексное владение техниками, стратегиями и приемами академической и профессиональной коммуникации.

1. На основе предварительной аналитической работы с англоязычной статьей, опубликованной в международном высокорейтинговом рецензируемом научном журнале по теме исследования магистранта, проверяется способность обучающего читать, анализировать, воспроизводить содержание, интерпретировать коммуникативные стратегии автора письменного текста (ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3).

2. На основе предварительной аналитической работы с англоязычной статьей своего сокурсника проверяется способность магистранта оценивать и редактировать отрывок текста выбранной статьи с учетом норм письменной профессиональной коммуникации и этики, в соответствии с коммуникативной ситуацией (ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.3, ИПК-2.1).

3. На основе предварительной работы над написанием собственного научного текста в выбранном жанре проверяется способность магистранта создавать научные (научно-популярные, информационно-оценочные, учебные) письменные тексты с применением речевых стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов в научной и профессиональной сферах коммуникации (ИПК-2.1, ИУК-4.2, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3).

Критерии оценивания устного выступления на экзамене

	Grammatical Resource	Lexical Resource	Discourse Management	Pronunciation	Interactive Communication
«Отлично»	Maintains total control of a wide range of grammatical forms and uses them with flexibility.	Uses a wide range of appropriate vocabulary with great flexibility to give and exchange views on research-related topics.	Produces extended stretches of language with flexibility and ease and very little hesitation. Contributions are relevant, coherent, varied and detailed. Makes full and effective use of a wide range of cohesive devices and discourse markers.	Is intelligible. Phonological features are used effectively to convey and enhance meaning.	Interacts with ease by skilfully interweaving his/her contributions into the conversation. Widens the scope of the interaction and develops it fully and effectively towards a negotiated outcome.
«Хорошо»	Maintains control of a range of grammatical forms and uses them with flexibility.	Uses a range of appropriate vocabulary with flexibility to give and exchange	Produces extended stretches of language with some flexibility and ease and some	Is intelligible. Phonological features are used quite effectively to convey and	Interacts by skilfully interweaving his/her contributions into

		views on research-related topics.	hesitation. Contributions are relevant, coherent, and detailed. Makes effective use of a range of cohesive devices and discourse markers.	enhance meaning.	the conversation. Widens the scope of the interaction and develops it effectively towards a negotiated outcome.
«Удовлетворительно»	Maintains control of a fair range of grammatical forms and uses them with some flexibility.	Uses a fair range of appropriate vocabulary to give and exchange views on research-related topics.	Produces stretches of language. Contributions are generally relevant. Makes use of some cohesive devices and discourse markers.	Is quite intelligible. Phonological features are fairly used to convey and enhance meaning.	Interacts fairly. Attempts to develop the interaction towards a negotiated outcome.
«Неудовлетворительно»	Shows a poor degree of control of a range of simple and some complex grammatical forms.	Uses a limited range of appropriate vocabulary to give and exchange views on research-related topics.	Produces extended stretches of language with hesitation. Contributions are irrelevant and there is no clear organisation of ideas. Ignores cohesive devices and discourse markers.	Is unintelligible. Intonation is generally appropriate. Sentence and word stress is not accurately placed. Individual sounds are not articulated clearly.	Does not initiate and respond appropriately, linking contributions to those of other speakers. Does not maintain and develop the interaction and negotiates towards an outcome.

В конечном оценивании работы за семестр учитываются результаты текущего контроля успеваемости, в частности, выполнение тестов, создание портфолио письменных работ, написанных за семестр, текстов деловых писем, докладов), участие в деловых играх и дискуссиях.

Результаты текущего контроля составляют 60% от итогового оценивания за семестр.

Зачет в четвертом семестре проводится в устной форме по предварительно подготовленному материалу по технологии перевернутого класса. На зачете обучающийся демонстрирует комплексное владение терминологией, стратегиями и приемами устной академической и профессиональной коммуникации. Проверяется способность магистранта представлять, с применением речевых стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов в научной и профессиональной сферах коммуникации, результаты своего исследования на английском языке (ИУК-4.2, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-2.1), дискутировать относительно результатов исследования (ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3), активно и аргументированно участвовать в обсуждении презентаций коллег по курсу (ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3).

Критерии оценивания выполнения устного задания для зачёта

	Grammatical Resource	Lexical Resource	Discourse Management	Pronunciation	Interactive Communication
«зачтено»	Maintains control of a wide range of grammatical forms	Uses a wide range of appropriate vocabulary with	Produces extended stretches of language with	Is intelligible. Phonological features are used	Interacts with ease by skilfully interweaving

	and uses them with flexibility.	flexibility to give and exchange views on research-related topics.	flexibility and ease and very little hesitation. Contributions are relevant, coherent, varied and detailed. Makes full and effective use of a wide range of cohesive devices and discourse markers.	effectively to convey and enhance meaning.	his/her contributions into the conversation. Widens the scope of the interaction and develops it fully and effectively towards a negotiated outcome.
« не зачтено»	Shows a poor degree of control of a range of simple and some complex grammatical forms.	Uses a limited range of appropriate vocabulary to give and exchange views on research-related topics.	Produces extended stretches of language with hesitation. Contributions are irrelevant and there is no clear organisation of ideas. Ignores cohesive devices and discourse markers.	Is unintelligible. Intonation is generally appropriate. Sentence and word stress is not accurately placed. Individual sounds are not articulated clearly.	Does not initiate and respond appropriately, linking contributions to those of other speakers. Does not maintain and develop the interaction and negotiates towards an outcome.

В конечном оценивании работы за семестр учитываются результаты текущего контроля успеваемости, в частности, выполнение тестов, создание портфолио письменных работ, написанных за семестр, текстов деловых писем, докладов), участие в деловых играх и дискуссиях.

Результаты текущего контроля составляют 60% от итогового оценивания за семестр.

5. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

Тест (ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3, ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК 1.3, ИПК-2.1)

Task 1.

Words spelled and pronounced the same but possessing different meanings are called ...

Key: homonyms

Task 2.

Choose the correct option.

Relations between words in a sentence are called ...

- a) paradigmatic
- b) syntagmatic
- c) synonymic

Key: b

Task 3.

Match words and their word-formation types

1 sheepish adj	a abbreviation
----------------	----------------

2 salt v 3 UNESCO 4 sharp-witted	b composition c conversion d affixation
--	---

Key: 1 d; 2 c; 3 a; 4 b

Task 4.

Which is correct?

- a) Tomsk State University
- b) Tomsk state university
- c) Tomsk state University

Key: a

Task 5.

Which does not denote your current academic status?

- a) master student
- b) master's student
- c) magistrate student

Key: c

Task 6.

The register used in oral and written academic communication is

- a) neutral
- b) formal
- c) informal

Key: c

Task 7.

The most common structure of an article is

- a) IMRaD
- b) IaCMR
- c) IMMRaDC

Key: a

Task 8.

Which tense is less common in academic writing?

- a) Present Simple
- b) Present Perfect
- c) Past Simple
- d) Future Perfect

Key: d

Task 9.

Which information do we not put on slides of a research-related presentation?

- a) graphs
- b) textual paragraphs
- c) tables
- d) phrases

Key: b

Task 10.

Which is the most proper way to greet your audience when delivering a report at a conference?

- a) Hello!
- b) Dear Ladies and Gentlemen!
- c) Hey, all!
- d) Dear colleagues!

Key: d

Информация о разработчиках

Кашпур Валерия Викторовна, канд. филол. наук, доцент каф. романо-германской филологии филологического факультета ТГУ